

The Evil Inclination in Early Judaism and Christianity

One of the central concepts in rabbinic Judaism is the notion of the Evil Inclination, which appears to be related to similar concepts in ancient Christianity and the wider late antique world. The precise origins and understanding of the idea, however, are unknown. This volume traces the development of this concept historically in Judaism and assesses its impact on emerging Christian thought concerning the origins of sin. The chapters, which cover a wide range of sources including the Bible, the Ancient Versions, Qumran, Pseudepigrapha and Apocrypha, the Targums, and rabbinic and patristic literature, advance our understanding of the intellectual exchange between Jews and Christians in classical Antiquity, as well as the intercultural exchange between these communities and the societies in which they were situated.

James Aitken is Reader in Hebrew and Early Jewish Studies at the Faculty of Divinity, University of Cambridge. Publications include *No Stone Unturned: Greek Inscriptions and Septuagint Vocabulary* (2014) and *The T&T Clark Companion to the Septuagint* (2015).

Hector Michael Patmore is Associate Professor in the Faculty of Theology and Religious Studies at the KU Leuven. His research focuses on the interpretation of the Hebrew Bible and the development of Jewish beliefs in Antiquity. Publications include *Adam, Satan, and the King of Tyre* and *The Transmission of Targum Jonathan in the West*.

Ishay Rosen-Zvi is Professor in the Department of Jewish Philosophy and Talmud at Tel Aviv University. A scholar of rabbinic literature, he was elected to the Israel Young Academy of Sciences in 2013. He is author of several books, most recently, *Goy: Israel's Multiple Others and the Birth of the Gentile*.

The Evil Inclination in Early Judaism and Christianity

Edited by

JAMES AITKEN

University of Cambridge

HECTOR M. PATMORE

KU Leuven

ISHAY ROSEN-ZVI

Tel Aviv University



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press
 978-1-108-47082-7 — The Evil Inclination in Early Judaism and Christianity
 Edited by James Aitken, Hector M. Patmore, Ishay Rosen-Zvi
 Frontmatter
[More Information](#)

CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom
 One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA
 477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia
 314-321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre,
 New Delhi – 110025, India
 79 Anson Road, #06-04/06, Singapore 079906

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning, and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108470827

DOI: 10.1017/9781108557153

© Cambridge University Press 2021

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2021

A catalogue record for this publication is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

NAMES: Patmore, Hector M., editor. | Aitken, James K. (James Keltie), 1968– editor. | Rosen-Zvi, Ishay, editor.

TITLE: The evil inclination in early Judaism and Christianity / edited by Hector Patmore, James Aitken, Ishay Rosen-Zvi.

DESCRIPTION: Cambridge ; New York, NY : Cambridge University Press, 2021. | Includes bibliographical references and index.

IDENTIFIERS: LCCN 2020028438 (print) | LCCN 2020028439 (ebook) | ISBN 9781108470827 (hardback) | ISBN 9781108557153 (ebook)

SUBJECTS: LCSH: Yetzer hara (Judaism) | Good and evil – Religious aspects – Judaism. | Good and evil – Religious aspects – Christianity. | Sin – Christianity – History of doctrines – Early church, ca. 30–600.

CLASSIFICATION: LCC BJ1286.Y48 E95 2021 (print) | LCC BJ1286.Y48 (ebook) | DDC 296.3/6–dc23

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2020028438>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2020028439>

ISBN 978-1-108-47082-7 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

Contents

<i>Acknowledgments</i>	page vii
<i>List of Contributors</i>	viii
1 Introduction <i>J. K. Aitken, H. M. Patmore, and I. Rosen-Zvi</i>	1
2 Reconsidering the Semantics of the “Inclination” (<i>yešer</i>) in Classical Biblical Hebrew <i>Noam Mizrahi</i>	13
3 The “Inclination” (<i>yešer</i>) as Rendered in the Septuagint <i>James K. Aitken</i>	33
4 “Fleshly Spirit” and “Vessel of Flesh” in 4QInstruction and the Thanksgiving Hymns <i>Benjamin Wold</i>	49
5 Theological Anthropology in the Enochic Tradition <i>Loren Stuckenbruck</i>	65
6 The Perils of Philosophical Persuasion: Philo on the Origin of Moral Evils <i>Sharon Weisser</i>	95
7 The Evil Inclination (<i>yešer ha-raʿ</i>) in Tannaitic Literature: Demonic Desires and Beyond <i>Ishay Rosen-Zvi</i>	115
8 Conflicting Intrapersonal Powers in Paul’s Letters <i>Daniel Schumann</i>	126
9 The “Two Inclinations” and the Double-Minded Human Condition in the Letter of James <i>George van Kooten</i>	143

10	An Evil Inclination in the Early Targums to the Pentateuch and Prophets? <i>Hector M. Patmore</i>	159
11	“Gnostic” Theologies of Evil <i>Timothy Pettipiece</i>	176
12	The Rabbinic “Inclination” (<i>yeşer</i>) and the Christian Apocrypha <i>Monika Pesthy-Simon</i>	186
13	Origen on the Origin of Sin <i>Riemer Roukema</i>	201
14	Augustine on the Diabolical Suggestion of Sin <i>Sophie Lunn-Rockliffe</i>	212
15	Jerome and the “Inclination” (<i>yeşer</i>): The Evidence of the Vulgate <i>C. T. R. Hayward</i>	232
16	Rabbinic Inclinations and Monastic Thoughts: Evagrius Ponticus’ Doctrine of Reasoning (<i>logismoi</i>) and Its Antecedents <i>Augustine Casiday</i>	247
17	“Inclination” (<i>yaşrā</i>) in the Syriac Tradition <i>David G. K. Taylor</i>	262
18	Evil, Sin, and Inclination (<i>yeşer</i>) in Jewish and Christian Poetic Disputes between the Body and Soul <i>Ophir Münz-Manor</i>	280
19	The Wizard of Āz and the Evil Inclination: The Babylonian Rabbinic Inclination (<i>yeşer</i>) in Its Zoroastrian and Manichean Context <i>Yishai Kiel</i>	294
20	The Evil Inclination in the Targums to the Writings <i>Leeor Gottlieb</i>	315
	<i>References</i>	331
	<i>Index of Names</i>	358
	<i>Index Locorum</i>	360

Acknowledgments

We would like to take this opportunity to express our thanks to the organisations and individuals whose contributions made this volume possible. First and foremost, we are grateful to the contributors for their willingness to participate in this project and their patience as it made its long way to publication. The costs of the original conference and preparation of the indices were generously covered by an anonymous sponsor. In addition, Fitzwilliam College provided us with a congenial setting and ensured a smooth running of the conference. We note too the contribution of La Fondation du Judaïsme Français, which funded Hector Patmore's research stay in Strasbourg, during which time he was able to prepare his contribution to this project. That this project has finally come to fruition in the form of this edited volume is thanks to the Syndicate of Cambridge University Press and to the editorial and production teams of the Press, among whom Beatrice Rehl, Eilidh Burrett, Caroline Morley, Sudarsan Siddarthan, and Mathivathini Mareesan. We note with particular appreciation the contribution of our copy-editor, Mary Starkey, who carefully weeded out the last remaining infelicities and inconsistencies. In addition to the team at Cambridge University Press, Sophia Johnson helped us prepare the indices. To all these we extend our warmest thanks.

Contributors

James Aitken, Reader in Hebrew and Early Jewish Studies, Faculty of Divinity, University of Cambridge.

Augustine Casiday, Honorary Senior Research Fellow, School of History, Archaeology and Religion, Cardiff University and Affiliate Lecturer, Department of Theology, University of Glasgow.

Leeor Gottlieb, Lecturer, Zalman Shamir Bible Department, Bar-Ilan University.

Robert Hayward, Professor of Hebrew (retired), Department of Theology and Religion, University of Durham.

Yishai Kiel, Research Fellow, Faculty of Law, Hebrew University of Jerusalem.

Sophie Lunn-Rockcliffe, Lecturer in Patristics, Faculty of Divinity, University of Cambridge.

Noam Mizrahi, Associate Professor, Department of Bible, Hebrew University of Jerusalem.

Ophir Münz-Manor, Associate Professor of Rabbinic Culture, Department of History, Philosophy and Judaic Studies, Open University of Israel.

Hector M. Patmore, Associate Professor in Biblical Studies, Faculty of Theology and Religious Studies, KU Leuven.

List of Contributors

ix

Monika Pesthy-Simon, Independent Scholar and Doctor of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest.

Timothy Pettipiece, Instructor, College of Humanities, Carleton University, and Department of Classics and Religious Studies, University of Ottawa.

Ishay Rosen-Zvi, Professor and Head of the Talmud and Late Antiquity Section, Department of Jewish Philosophy, Tel Aviv University.

Riemer Roukema, Research Professor in Early Christianity, Protestant Theological University, Groningen.

Daniel Schumann, Marie Skłodowska-Curie Fellow, Faculty of Theology and Religion, University of Oxford.

Loren T. Stuckenbruck, Professor of New Testament, Faculty of Protestant Theology, Ludwig-Maximilians University, Munich.

David G. K. Taylor, Associate Professor of Aramaic and Syriac, Faculty of Oriental Studies, University of Oxford.

George van Kooten, Lady Margaret's Professor of Divinity, Faculty of Divinity, University of Cambridge.

Sharon Weisser, Senior Lecturer in Ancient Philosophy, Department of Philosophy, Tel Aviv University.

Benjamin Wold, Associate Professor of Early Judaism & Christianity, School of Religion, Faculty of Arts, Humanities, and Social Sciences, Trinity College Dublin, the University of Dublin.